



# Lamborghini

CALORECLIMA

AZIENDA CERTIFICATA ISO 9001



**IT**

**CALDAIA MURALE A GAS TERMO  
ALTO RENDIMENTO - MODULANTE  
MANUALE PER L'UTENTE**

**2**

Alla cortese attenzione del sig. **INSTALLATORE:**

Consegnare il presente manuale d'uso all'UTENTE

**GB**

**WALL-HUNG GAS BOILER FOR HEATING  
FOR HIGH EFFICIENCY - MODULATING  
USER MANUAL**

**9**

For the attention of the **INSTALLATION TECHNICIAN:**

make sure that this manual is handed over to the **USER**

**ES**

**CALDERA MURAL A GAS PARA CALEFACCIÓN  
ALTO RENDIMIENTO - MODULANTE  
MANUAL PARA EL USUARIO**

**16**

A la atención del sr. **INSTALADOR:**

Entregar el presente manual para el uso al **USUARIO**

**PT**

**CALDEIRA DE PAREDE A GÁS PARA CALEFAÇÃO  
ALTO RENDIMENTO - MODULANTE  
MANUAL DO UTENTE**

**23**

Atenção do Sr. **INSTALADOR:**

Entregue este manual de uso ao **UTENTE**



# Xílo T 24 N MS W TOP U/IT





ÍNDICE	PÁGINA
NORMAS GENERALES _____	18
NORMAS PARA LA UTILIZACIÓN _____	19
COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO _____	20
MEDIDAS mm _____	21
INSTRUCCIONES PARA EL ENCENDIDO, APAGADO Y FUNCIONAMIENTO _____	22
IRREGULARIDADES EN EL FUNCIONAMIENTO _____	23

## Estimado Usuario...

... Usted acaba de disponer de un producto, fruto de una esmerada proyectación y de métodos de fabricación a la vanguardia, que puede garantizarle la máxima confianza, seguridad en el funcionamiento y economía de utilización.

Lea atentamente todo lo que hemos escrito en este folleto, para conocer todo lo que concierne al funcionamiento del producto. Nuestros centros de Asistencia "LAMBORGHINI SERVICE", están a su disposición para garantizarle un MANTENIMIENTO CUALIFICADO y una ASISTENCIA RÁPIDA.

LAMBORGHINI CALORECLIMA

Para la instalación y para la colocación de la caldera:  
RESPECTAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS LOCALES VIGENTES.



## **NORMAS GENERALES**

- El presente folleto constituye una parte integrante y esencial del producto y tendrá que conservarse con esmero para cualquier ulterior consulta.  
Lean detenidamente las advertencias que contiene el presente folleto ya que dan indicaciones importantes relativas al funcionamiento del producto, permitiendo un considerable ahorro en la gestión y en el mantenimiento.
- Si hubiera que vender el aparato, pasarlo a otro propietario, o si hubiera que mudarse de casa y dejar el apartamento, habría que asegurarse de que el manual vaya con el aparato de manera que lo pueda consultar el nuevo propietario.
- Esta caldera tendrá que estar destinada sólo al uso para el que ha estado específicamente prevista. Cualquier otro uso se considera incorrecto y por lo tanto peligroso.  
El fabricante no puede considerarse responsable de los posibles daños causados por usos incorrectos, erróneos e irracionales.
- No hay que tocar las partes de la caldera que puedan recalentarse durante el funcionamiento. Estas partes pueden convertirse en fuentes de peligro para niños o personas inexpertas.
- No hay que obstruir las rejillas de aspiración o de dispersión del aire de la caldera.
- No hay que mojar la caldera con chorros de agua u otros líquidos.
- No hay que apoyar ningún objeto sobre la caldera.
- Hay que prohibir el uso de la caldera a niños u otras personas inexpertas.
- No hay que limpiar la caldera con sustancias inflamables.
- No hay que depositar recipientes con sustancias inflamables en el local donde está situada la caldera.
- Si hubiera peligro de heladas habría que tomar las medidas oportunas, pero que no conciernen al fabricante de la caldera.

**TODAS LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO Y TRANSFORMACIÓN DEL GAS TIENEN QUE SER REALIZADAS POR PERSONAL TÉCNICO AUTORIZADO Y CUALIFICADO.**

**PARA OBTENER UNA CORRECTA INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO LES ACONSEJAMOS QUE UTILICEN ÚNICAMENTE ACCESORIOS Y PARTES DE REPUESTO LAMBORGHINI.**

**SI SE ADVIERTE OLOR DE GAS NO HAY QUE ACCIONAR LOS INTERRUPTORES ELÉCTRICOS. ABRAN PUERTAS Y VENTANAS, Y CIERREN LAS LLAVES DEL GAS.**



## **NORMAS PARA LA UTILIZACIÓN**

- En caso de avería y/o de mal funcionamiento de la caldera, hay que desactivarla, sin intentar repararla ni intervenir directamente. Si fuera necesario efectuar reparaciones, habría que hacerlas en un centro de asistencia "LAMBORGHINI SERVICE" autorizado por el fabricante, utilizando únicamente repuestos originales. El no respetar todo lo que acabamos de mencionar puede comprometer la seguridad de la caldera. Para garantizar la eficacia de la caldera y para su correcto funcionamiento, es indispensable atenerse a las indicaciones del fabricante, sin olvidar que el mantenimiento periódico de la caldera lo tiene que realizar el personal profesionalmente cualificado.
- Controlen la presión hídrica de la instalación en el hidrómetro la primera vez que se encienda y luego periódicamente, así como que la indicación que nos da con la instalación fría esté dentro de los límites establecidos por el fabricante; en caso de que se localicen disminuciones de presión hay que ponerse en contacto con el personal cualificado.
- Cada vez que se abra el grifo del gas hay que esperar unos minutos antes de volver a encender la caldera.
- No hay que dejar nunca conectada la caldera si no se va a utilizar por largos periodos de tiempo: en estos casos hay que desconectar las redes de alimentación del gas, eléctrica, e hídrica mediante los correspondientes grifos e interruptores.
- Si se decidiera no utilizar más la caldera, habría que hacer que sean inocuas las partes que podrían convertirse en fuentes de peligro.
- Si se decidiera desactivar definitivamente la caldera habría que hacer que se encargase de ello el personal cualificado, asegurándose de que se haya desconectado de todas las redes de alimentación.
- Para alimentar eléctricamente la caldera no está permitido usar adaptadores, tomas múltiples o cables de prolongación. Utilicen un interruptor como indican las normas vigentes de seguridad.
- El uso de aparatos que utilizan la energía eléctrica comporta el cumplimiento de ciertas reglas fundamentales, como por ejemplo:
  - a) no tocar la caldera con partes del cuerpo mojadas o con los pies descalzos;
  - b) no tirar de los cables eléctricos;
  - c) proteger el aparato de los agentes atmosféricos;
  - d) no permitir que usen la caldera los niños ni las personas inexpertas.
- Si hay que hacer obras cerca del conducto de humos apaguen la caldera: una vez que las obras se hayan terminado el personal cualificado tendrá que comprobar que la salida de humos tire bien.
- Si se advierte olor de gas no hay que accionar los interruptores eléctricos. Abran puertas y ventanas. Cierren los grifos del gas y llamen al personal cualificado.



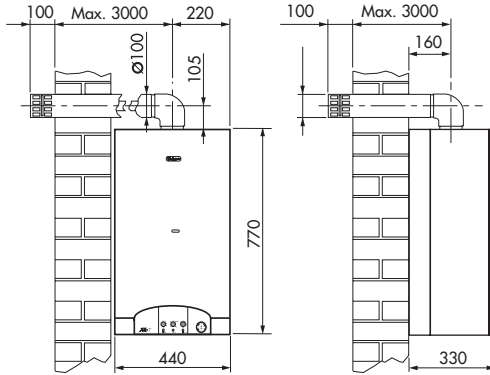
## COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO

- Antes de poner en marcha la caldera el personal cualificado "LAMBORGHINI SERVICE" tiene que comprobar:
  - a) que los datos de la chapa sean los que requiere la red de alimentación del gas, eléctrica e hídrica;
  - b) que las tuberías que salen de la caldera estén revestidas con las adecuadas camisas de aislamiento termoaislantes;
  - c) que funcione correctamente el conducto de humos;
  - d) que la aportación de aire comburente y la expulsión de los humos tenga lugar correctamente según las normas vigentes;
  - e) que esté garantizada la ventilación y el mantenimiento normal en caso de que esté colocada entre muebles.
- La transformación de un gas de una familia (metano o gas líquido) en un gas de otra familia, que puede hacerse incluso con la caldera ya instalada, tiene que hacerla exclusivamente el personal cualificado.
- Asegúrense de que los desagües de seguridad de la caldera estén unidos a un embudo de desagüe. De no ser así, la intervención de las válvulas de seguridad inundaría los locales. El fabricante no se hace responsable de esto.
- Asegúrense de que las tuberías de la instalación no se usen como tomas de tierra para otras instalaciones: además de que no son idóneas para ese uso, podrían en poco tiempo causar graves daños a los otros aparatos conectados a la instalación.
- El personal cualificado "LAMBORGHINI SERVICE" tiene que controlar:
  - a) la estanqueidad interna y externa de la instalación de suministro de gas;
  - b) que el caudal del gas sea el requerido para la potencia de la caldera;
  - c) que el tipo de gas sea el que requiere la caldera;
  - d) que la presión de alimentación de gas esté comprendida entre los valores que indica la chapa de la caldera;
  - e) que la instalación de suministro de gas esté dimensionada y dotada con todos los dispositivos de seguridad y de control prescritos por las normas vigentes.
- Verificar periódicamente el funcionamiento y la integridad del conducto de expulsión de humos.
- Llamar a personas cualificadas para que comprueben si la instalación eléctrica es adecuada para la potencia que requiere el aparato.
- El cable de alimentación no debe cambiarlo el usuario sino una persona cualificada.
- La seguridad eléctrica de la caldera se obtiene sólo si está conectada a un buen sistema de puesta a tierra realizado según las normas vigentes. La comprobación de este requisito fundamental tiene que efectuarla el personal cualificado ya que el fabricante no es responsable de los daños causados por

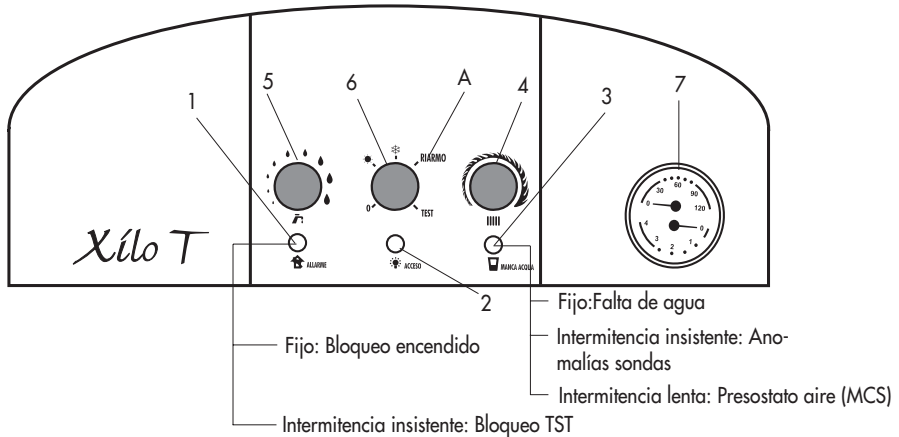


**MEDIDAS mm**

**XILO T 24 N MS W TOP**



**PANEL DE MANDOS Y ANOMALÍAS**



Cuando se bloquea la caldera hay que restablecer el funcionamiento girando el selector de funciones 6 en la posición de rearme A.

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Indicador luminoso de bloqueo             | 5 | Potenciometro regul. circuito sanitario |
| 2 | Indicador luminoso                        | 6 | Selector de funciones                   |
| 3 | Indicador luminoso de anomalías           | 7 | Termohidrómetro                         |
| 4 | Potenciometro regul. circuito calefacción |   |   |



## II INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO, APAGADO Y FUNCIONAMIENTO

### ENCENDIDO

Abra la llave del gas y gire el selector (6) en la posición deseada; el quemador se encenderá automáticamente.

Si no se enciende, controle si los indicadores luminosos de bloqueo (1) y de anomalía (3) están encendidos, gire el selector (6) en la posición de rearme (A). Gire de nuevo el selector (6) en la posición deseada. A continuación regule a su gusto los selectores de la temperatura de la calefacción (4) y del agua sanitaria (5).

### ENCENDIDO/APAGADO TEMPORAL

Se obtiene operando de una de las maneras siguientes:

- desde el termostato ambiente;
- desde los potenciómetros de regulación que están en el panel (4) (5)

### APAGADO PROLONGADO

Si la caldera tiene que permanecer apagada e inactiva por mucho tiempo, cierre la llave del gas, coloque el selector (6) en la posición (0) y desconecte el aparato de la corriente.

### FUNCIONAMIENTO ACUMULADOR (SI LO HUBIERA)

Gire el selector (6) en la posición acumulador ●●

Regule el potenciómetro del agua sanitaria (5) en la posición correspondiente a la temperatura del agua deseada

### FUNCIONAMIENTO EN CALEFACCIÓN/ACUMULADOR (SI LO HUBIERA)

Gire el selector (6) en la posición calefacción/acumulador IIII ●●

Regule el potenciómetro de la calefacción (4) a la temperatura ambiente deseada.

Si hay instalado un termostato ambiente, la regulación de éste mantendrá la temperatura ambiente tal y como se ha programado

Regule el potenciómetro del agua sanitaria (5) en la posición correspondiente a la temperatura del agua deseada

### ATENCIÓN:

El aparato cuenta con un dispositivo para el control del tiro de la chimenea (Flue control), que interviene en caso de que hubiera un retorno de los productos de la combustión. Este dispositivo no tiene que estar nunca fuera de servicio. Los productos de la combustión, si entran en el local, pueden causar intoxicaciones crónicas o agudas con peligros mortales. En caso de sustitución del dispositivo de control del tiro de la chimenea (Flue control) utilice únicamente un repuesto original. Si dicho dispositivo interviene repetidamente controle a través de la campana de humos si la evacuación de los humos es correcta y contacte con los centros de asistencia Lamborghini.

ATENCIÓN: Al seleccionar la posición Acumulador ●● o Calefacción/Acumulador IIII ●● se enciende el piloto "ENCENDIDO" que indica que la caldera está alimentada eléctricamente.

ATENCIÓN: Utilice exclusivamente fusibles tipo 2A/250 V - 5x20 rápidos.



## IRREGULARIDADES EN EL FUNCIONAMIENTO

DEFECTO	CAUSA	RIMEDIO
1 NO SE ENCIENDE	A Grifo del gas cerrado B Pulsador señala bloqueo C Falta detección de llama D Falta descarga eléctrica de encendido E Presencia de aire en la tubería F Ha intervenido el termostato de seguridad	A Abrir el grifo del gas B Rearmar apretándolo C Llamar al técnico D Llamar al técnico E Volver a encender F Esperar a que la temperatura baje
2 NO SE ENCIENDE SUAVEMENTE	A Llama defectuosa B Caudal del gas insuficiente o mal regulado	A Llamar al técnico B Llamar al técnico
3 OLOR DE GAS	A Pérdida en el circuito de las tuberías (externas e internas a la caldera)	A Llamar al técnico
4 OLOR DE GASES NO QUEMADOS Y MALA COMBUSTIÓN DEL QUEMADOR	A Conducto de humos de sección, altura, o empalme no adecuados a la caldera B Consumo de gas excesivo - el estado de combustión es imperfecto C Las llamas tienden a separarse o presentan puntas amarillas	A Llamar al técnico B Llamar al técnico C Llamar al técnico
5 LA CALDERA PRODUCE CONDENSACIÓN	A Chimenea de sección o altura no adecuadas (dimensiones excesivas) B La caldera funciona a una temperatura demasiado baja	A Llamar al técnico B Regular el termostato de la caldera a una temperatura superior.
6 OS RADIADORES ESTÁN FRÍOS EN INVIERNO	A El interruptor verano-invierno está en posición verano B El termostato ambiente está regulado demasiado bajo o es defectuoso C Instalación o radiadores cerrados D Se enciende el indicador de falta de agua	A Cambiarlo a la posición de invierno B Regular el termostato a una temperatura más alta C Comprobar que las válvulas de la instalación y los grifos de los radiadores estén abiertos. Si el punto C da un resultado negativo llamar al técnico D Llamar al técnico



BRUCIATORI  
CALDAIE MURALI E TERRA A GAS  
GRUPPI TERMICI IN GHISA E IN ACCIAIO  
GENERATORI DI ARIA CALDA  
TRATTAMENTO ACQUA  
CONDIZIONAMENTO

Le illustrazioni e i dati riportati sono indicativi e non impegnano. La LAMBORGHINI si riserva il diritto di apportare senza obbligo di preavviso tutte le modifiche che ritiene più opportuno per l'evoluzione del prodotto.

The illustrations and data given are indicative and are not binding on the manufacturer. LAMBORGHINI reserves the right to make those changes, considered necessary, for the improvement of the product without forwaming the customer.

Las ilustraciones y los datos son indicativos y no comprometen. LAMBORGHINI se reserva el derecho de realizar sin preaviso todas las modificaciones que estime oportuno para la evolución del producto.

As ilustrações e os dados existentes são indicativos e não compromissivos. A LAMBORGHINI reserva-se o direito de efectuar, sem a obrigação de pré-aviso, todas as modificações que considerar necessárias para a melhoria do produto.

LAMBORGHINI CALOR S.p.A.  
VIA STATALE, 342  
44040 DOSSO (FERRARA)  
ITALIA  
TEL. ITALIA 0532/359811 - EXPORT 0532/359913  
FAX ITALIA 0532/359952 - EXPORT 0532/359947